

智勇雙全

毛瑟 M712 速射型手槍是德國槍械製造商毛瑟為遠東市場生產的全自動手槍，在抗日戰爭期間獲廣泛使用，亦是東江縱隊港九獨立大隊短槍隊的主要武器。短槍隊為港九獨立大隊的主要武裝力量，以隊長劉黑仔（原名劉錦進）最為人熟悉。1941年12月8日，日軍進攻香港，劉黑仔進入西貢半島的赤徑、企嶺下及深涌灣一帶，組織抗日活動，其後成為短槍隊隊長。

劉黑仔機智勇敢，帶領隊員多次深入敵人巢穴，殲滅漢奸、攻擊日軍設施，並曾與數位隊員於深夜潛入啟德機場，炸毀日軍一架飛機。二戰結束後的1946年5月正值國共內戰，劉黑仔在一次突破國民黨軍隊包圍的戰鬥中受傷不治，終年27歲。

智勇双全

毛瑟 M712 速射型手枪是德国枪械制造商毛瑟为远东市场生产的全自动手枪，在抗日战争期间获广泛使用，亦是东江纵队港九独立大队短枪队的主要武器。短枪队为港九独立大队的主要武装力量，以队长刘黑仔（原名刘锦进）最为人熟悉。1941年12月8日，日军进攻香港，刘黑仔进入西贡半岛的赤径、企岭下及深涌湾一带，组织抗日活动，后成为短枪队队长。

刘黑仔机智勇敢，带领队员多次深入敌人巢穴，歼灭汉奸、攻击日军设施，并曾与数位队员于深夜潜入启德机场，炸毁日军一架飞机。二战结束后的1946年5月正值国共内战，刘黑仔在一次突破国民党军队包围的战斗中受伤不治，终年27岁。

Both brave and intelligent

The Mauser M712 Rapid Fire Pistol was a fully automatic pistol, produced by German arms manufacturer Mauser for the Far Eastern market. It was widely used during the War of Resistance against Japanese Aggression and was the main weapon of the pistol unit of the Hong Kong and Kowloon Independent Brigade of the East River Column.

The pistol unit was the main force of the Brigade, and Liu Heizai (original name: Liu Jinjin) was the best known among the members of the pistol unit. On 8 December 1941, when the Japanese forces attacked Hong Kong, Liu made his way to Chek Keng, Kei Ling Ha and Sham Chung Wan, on the Sai Kung Peninsula, to organise anti-Japanese activities. He later became the leader of the pistol unit.

Liu was quick-witted and brave. He led his team members on numerous missions into enemy territory, killing traitors and attacking Japanese military facilities. On one

occasion, Liu sneaked into Kai Tak airport with several team members at night and blew up a Japanese aircraft. In May 1946, during the Chinese Civil War, 27-year-old Liu was wounded and died during a breakout when encircled by the Guomindang army.